

**900T2 - 1365T3 - 900T2 - 438T1 -
900T2GL**



200356-200357-200358-200570-200575

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 2.0

Дата составления: 2023-06-12

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	6
1.4	Использование не по назначению	6
2	Общие сведения	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение	8
3.1	Транспортная инспекция	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Функции прибора.....	12
4.3	Обзор компонентов прибора	13
5	Инсталляция и обслуживание	18
5.1	Инсталляция.....	18
5.2	Обслуживание	20
6	Очистка и технический уход.....	24
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	24
6.2	Очистка	25
6.3	Консервация	26
7	Возможные неисправности	27
8	Утилизация.....	30



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО!

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Опасность возникновения пожара / опасность в связи с наличием легковоспламеняющихся материалов / опасность взрыва!

- Внутри прибора не использовать какие-либо электрические приборы.
- Не следует хранить или использовать бензин или другие легко воспламеняющиеся газы или жидкости вблизи этого или другого прибора. Газы могут быть пожаро- и взрывоопасными.
- Не вкладывать в прибор взрывоопасные материалы, как напр., аэрозоли, наполненные горючими вспенивающими веществами. Из емкостей с легковоспламеняющимися газами и жидкостями при низких температурах может выделяться содержимое, которое может воспламениться от искр, создаваемых электрическими приборами. Опасность взрыва!
- В случае утечки хладагента необходимо вынуть вилку из розетки. Удалить все источники возгорания, которые находятся поблизости, проветрить помещение и связаться с сервисной службой. Избегайте попадания хладагента в глаза, так как это может привести к серьезным травмам глаз.
- Никогда не использовать легко возгорающиеся жидкости для очистки прибора. Образующиеся из них пары могут быть пожаро- и взрывоопасны.
- В случае пожара, перед началом действий, направленных на ликвидацию огня, отключить прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботиться о достаточном поступлении свежего воздуха.
- Не следует ускорять процесс размораживания с помощью механических устройств или источников тепла (свечи или нагреватели) или любым другим способом. Образующийся пар может вызвать короткое замыкание, а высокая температура может повредить прибор.
- Во время работы все вентиляционные отверстия должны быть открыты.
- Никогда не следует нарушать систему охлаждения в приборе.

Обслуживающий персонал

- Прибор может обслуживаться только квалифицированным персоналом.
- Прибор не предназначен для обслуживания лицами (также детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.

- Не выполнять отверстия в приборе и не устанавливать на него какие-либо предметы.
- На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Охлаждение, приготовление и продажа салатов, фруктов, овощей и холодных блюд.

Прибор предназначен для работы в температуре окружающей среды не выше 30 °C и относительной влажности 55 %.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Хранение горючих или взрывоопасных жидкостей, таких как эфир, бензин или клей;
- Хранение взрывоопасных материалов, например, аэрозолей, наполненных горючими вспенивающими веществами;
- Хранение фармацевтических продуктов или консервированной крови;
- Хранение живых животных.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

Гарантийный срок на этот прибор составляет 24 месяца с даты покупки прибора.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Версия / характеристики

- Материал: хромоникелевая сталь
- Охлаждение: циркуляция
- Климатический класс: 4
- Шкафы и ящики с охлаждением
- Регулировка температуры: цифровая
- Температурный диапазон: 0 °C - 10 °C
- Термостат
- Управление: электронное, кнопка
- Цифровая индикация: да
- Выключатель: да
- Контрольная лампа: Вкл./выкл.
- Функция автоматического размораживания
- Испарение конденсата: да
- Со вспененным испарителем
- Изоляция: 45 мм
- Доска для нарезки (полиэтилен), съемная
- Крышка технического отсека закрываемая на ключ
- Фильтр из нержавеющей стали за крышкой технического отсека
 - съемный
 - можно мыть в посудомоечной машине
- Gastro Norm шкафов: гастроемкость GN 1/1
- Вид двери: одностворчатая дверь
- Дверь без возможности изменения направления открывания
- Дверь самозакрывающаяся
- Не входит в комплект поставки: емкости GN

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Больше информации об приборе можно найти на нашем веб-сайте www.bartscher.com или в информации, записанной в соответствии с регламентом (ЕС) 2015/1094 в базе данных продуктов по адресу <https://energy-label.ec.europa.eu/>. Следует ввести номер артикула для модели.

Название:	Салатетта 900Т2
№ арт.:	200356
Объем в л:	260
Количество шкафов:	2
Габариты внутреннего пространства шкафа (шир. x гл. x выс.) в мм:	428 x 570 x 590
Емкость GN:	2 x 1/1 GN + 3 x 1/6 GN
Количество дверей:	2
Хладагент / количество в кг:	R290 / 0,056
Значение соединения:	0,204 кВт 230 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	900 x 700 x 887
Вес в кг:	61,2

В комплекте:

2 стойки: длина 326 мм, ширина 25 мм

2 стойки: длина 535 мм, ширина 35 мм

4 стойки: длина 174 мм, ширина 25 мм

RU

Название:	Салатетта 1365Т3
№ арт.:	200357
Объем в л:	390
Количество шкафов:	3
Габариты внутреннего пространства шкафа (шир. x гл. x выс.) в мм:	428 x 570 x 590
Емкость GN:	4 x 1/1 GN
Количество дверей:	3
Хладагент / количество в кг:	R290 / 0,064
Значение соединения:	0,321 кВт 230 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	1.365 x 700 x 887
Вес в кг:	90,0

В комплекте:

3 стойки: длина 326 мм, ширина 25 мм

3 стойки: длина 535 мм, ширина 35 мм

4 стойки: длина 174 мм, ширина 25 мм

Технические данные

Название:	Стол Пицца-салатетта 900T2
№ арт.:	200358
Объем в л:	260
Количество шкафов:	2
Габариты внутреннего пространства шкафа (шир. x гл. x выс.) в мм:	428 x 497 x 590
Емкость GN:	5 x 1/6 GN
Количество дверей:	2
Хладагент / количество в кг:	R290 / 0,056
Значение соединения:	0,204 кВт 230 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	900 x 700 x 1.175
Вес в кг:	91,0

В комплекте:

4 стойки: длина 174 мм, ширина 25 мм

Название:	Салатетта 438T1
№ арт.:	200570
Объем в л:	140
Количество шкафов:	1
Габариты внутреннего пространства шкафа (шир. x гл. x выс.) в мм:	368 x 570 x 590
Емкость GN:	1 x 1/1 GN
Количество дверей:	1
Хладагент / количество в кг:	R290 / 0,048
Значение соединения:	0,23 кВт 230 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	455 x 700 x 887
Вес в кг:	45,5

В комплекте:

2 стойки: длина 535 мм, ширина 35 мм

1 решетка 1/1 GN

Название:	Салатетта 900T2GL
№ арт.:	200575
Объем в л:	250
Количество шкафов:	2
Габариты внутреннего пространства шкафа (шир. x гл. x выс.) в мм:	428 x 570 x 590
Емкость GN:	2 x 1/1 GN + 3 x 1/6 GN
Количество дверей:	2
Хладагент / количество в кг:	R290 / 0,056
Значение соединения:	0,187 кВт 230 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	900 x 700 x 845
Вес в кг:	63,5

В комплекте:

- 2 решетки 1/1 GN, нержавеющая сталь
- 2 стойки: длина 326 мм, ширина 25 мм
- 2 стойки: длина 535 мм, ширина 35 мм
- 4 стойки: длина 174 мм, ширина 25 мм

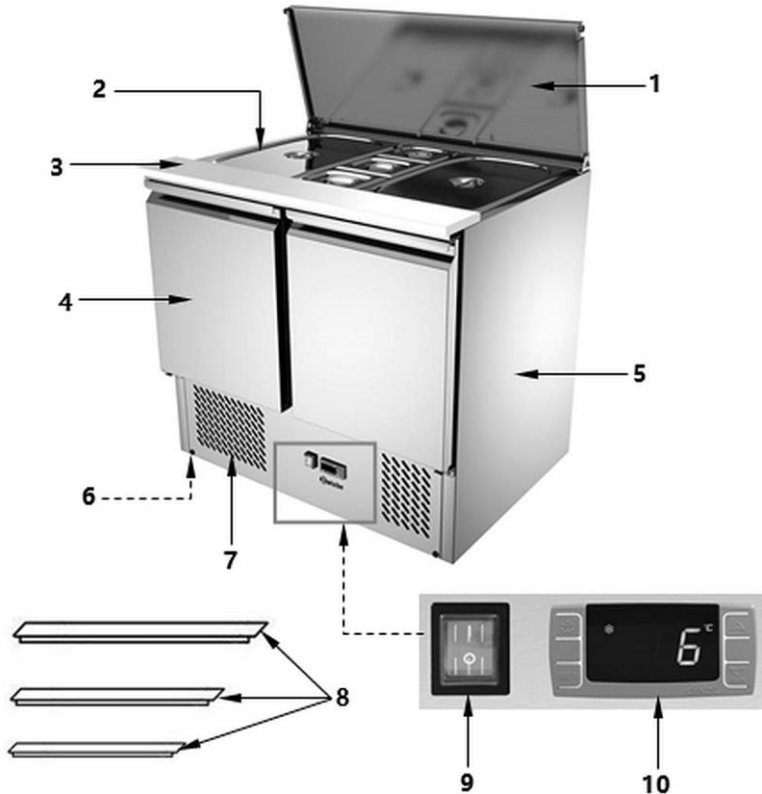
RU

4.2 Функции прибора

В салатетте вы можете охлаждать и хранить в течение определенного периода времени в соответствующих габаритных емкостях GN при правильных температурных настройках салаты, фрукты, овощи и холодные блюда.

4.3 Обзор компонентов прибора

200356



RU

Рис. 1

1. Крышка охлаждающей ванны
2. Охлаждающая ванна
3. Доска для нарезки
4. Двери прибора (2x)
5. Корпус
6. Ножки (4x)
7. Вентиляционные отверстия
8. Стойки для gastronемкостей GN (8x)
9. Вкл./выкл. со встроенной контрольной лампой питания (зеленой)
10. Цифровой регулятор температуры

200357

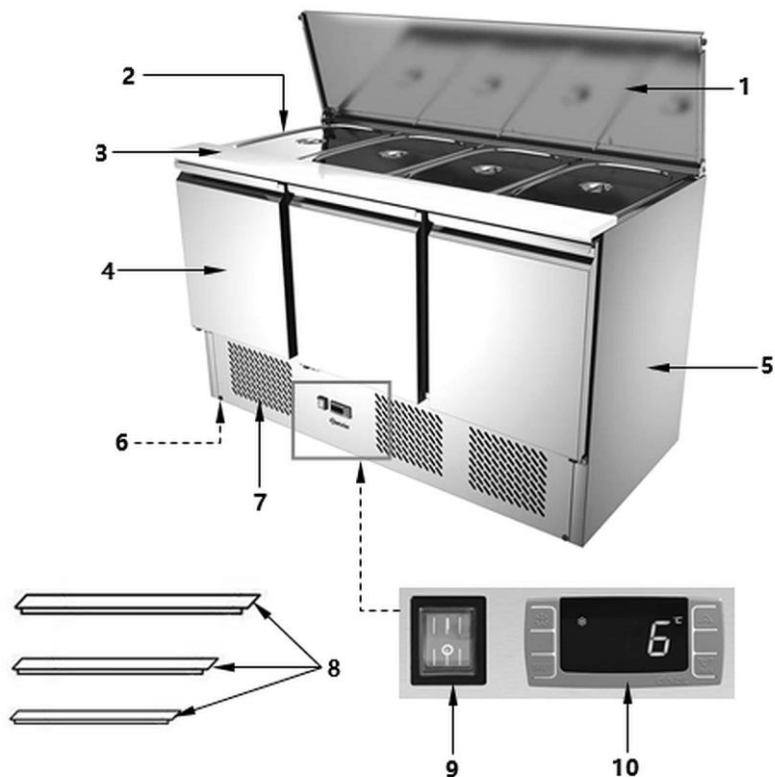
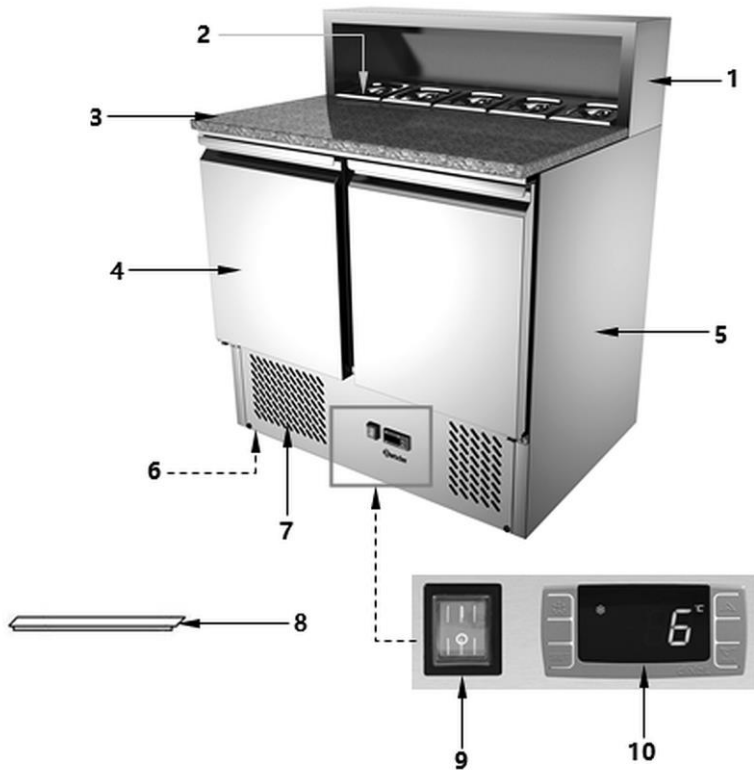


Рис. 2

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Крышка охлаждающей ванны | 2. Охлаждающая ванна |
| 3. Доска для нарезки | 4. Двери прибора (3x) |
| 5. Корпус | 6. Ножки (4x) |
| 7. Вентиляционные отверстия | 8. Стойки для gastronormов GN (10x) |
| 9. Вкл./выкл. со встроенной контрольной лампой питания (зеленой) | 10. Цифровой регулятор температуры |

200358

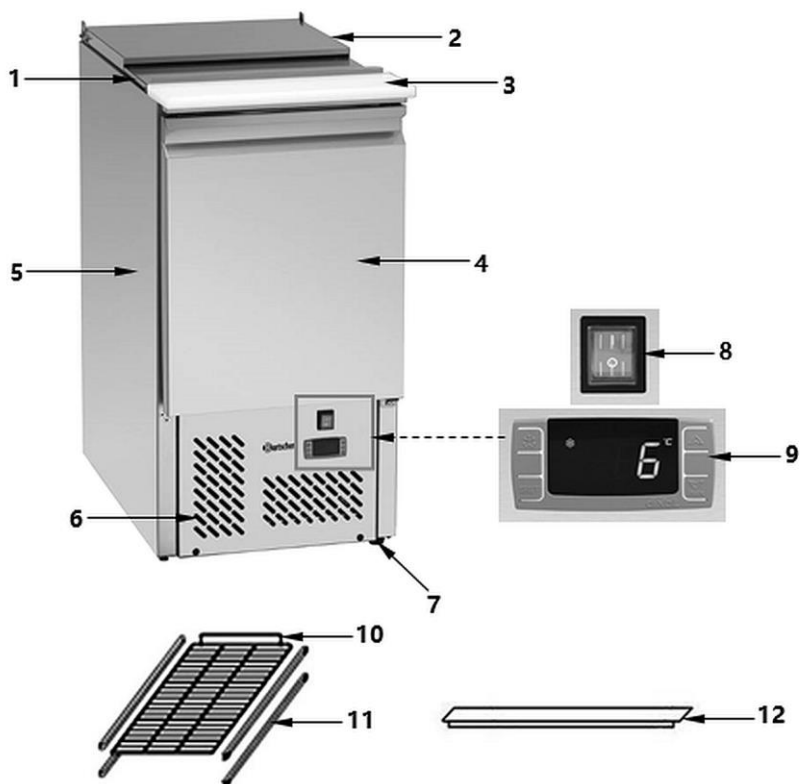


RU

Рис. 3

1. Холодильная насадка
2. Охлаждающая ванна
3. Гранитная рабочая столешница
4. Двери прибора (2x)
5. Корпус
6. Ножки (4x)
7. Вентиляционные отверстия
8. Стойки для габаритностей GN (4x)
9. Вкл./выкл. со встроенной контрольной лампой питания (зеленой)
10. Цифровой регулятор температуры

200570

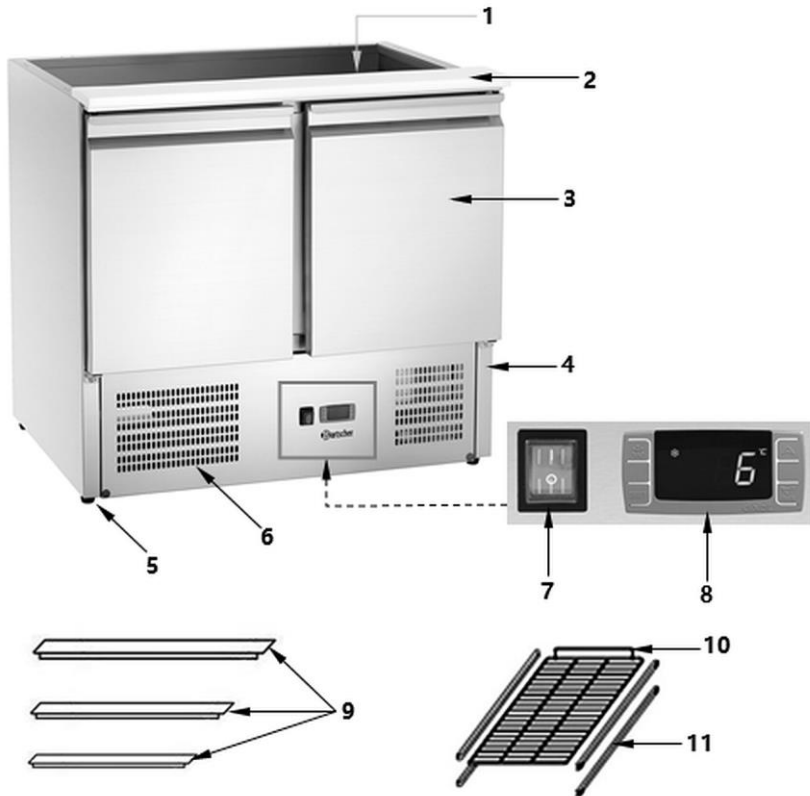


RU

Рис. 4

- | | |
|---|--|
| 1. Крышка раздвижная часть отсека для gastronormов GN | 2. Крышка складывающаяся часть отсека для gastronormов GN |
| 3. Доска для нарезки | 4. Двери устройства |
| 5. Корпус | 6. Вентиляционные отверстия |
| 7. Ножки (4x) | 8. Вкл./выкл. со встроенной контрольной лампой питания (зеленой) |
| 9. Цифровой регулятор температуры | 10. Решетка 1/1 GN (1x) |
| 11. Направляющие для решетки | 12. Стойки для gastronormов GN (2x) |

200575



RU

Рис. 5

1. Полки для gastronormов GN
2. Доска для нарезки
3. Двери прибора (2x)
4. Корпус
5. Ножки (4x)
6. Вентиляционные отверстия
7. Вкл./выкл. со встроенной контрольной лампой питания (зеленой)
8. Цифровой регулятор температуры
9. Стойки для gastronormов GN (8x)
10. Решетка 1/1 GN (2x)
11. Направляющие для решетки

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция



ОСТОРОЖНО!

В случае неправильной установки, настроек, обслуживания, техобслуживания или при неправильном обращении с прибором могут возникнуть телесных повреждения и вещественный ущерб.

Установку и монтаж, а также ремонт прибора может выполнять только авторизованный технический сервис в соответствии с действующими в данной стране предписаниями.

Распаковка / установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность удушья!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:
 - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
 - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
 - легко доступная
 - с хорошей вентиляцией.

- Не устанавливать прибор в местах под непосредственным воздействием солнечных лучей, вблизи источников тепла (плита, обогреватель, нагревательные приборы и т.п.). Источники тепла могут отрицательно влиять на уровень энергопотребления, а также ограничивать функции прибора.
- Прибор следует устанавливать так, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха. Не заставлять и не закрывать вентиляционные отверстия на задней панели холодильного оборудования.
- Сохранять как минимум 10 см расстояния от стен и других предметов.
- Во избежание повреждения компрессора, во время установки или транспортировки не следует наклонять прибор под углом более 45° .
- Чтобы установить прибор, нужно выполнить следующие действия:
 - Снять с прибора упаковку, кроме поддона.
 - Поднять прибор с помощью автопогрузчика и переместить его в запланированное место установки. Будьте осторожны, чтобы не повредить прибор. Контролируйте стабильность, чтобы не потерять равновесие прибора.
 - Нельзя тянуть и перемещать прибор – он может опрокинуться. Внешние части или ножки прибора могут повредиться.
 - Снять поддон, как только прибор окажется в месте планируемой установки.
 - Выровнять прибор, закрутив или выкрутив ножки.
 - Наконец, удалить защитную пленку с прибора.

ВНИМАНИЕ!

Прибор не предназначен под мебельную застройку.

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Провод присоединения проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Перед первым применением прибор следует оставить на как минимум 2 часа, прежде чем он будет подключен к источнику электропитания.
- В случае перерыва в подаче электропитания или изъятия вилки из розетки, прибор не следует подключать к сети как минимум в течение 5 минут.

5.2 Обслуживание

Указания для пользователя

- Саладетту следует наполнять только тогда, когда цифровой дисплей показывает, что желаемая температура достигнута.
- Подготовленные для выдачи пищевые продукты поместить в соответствующие гастоёмкости GN, а затем поместить их в полки в соответствующем проеме, ящике или насадке (если таковая имеется).
- При заполнении салатетты использовать прилагаемые стойки в качестве опор для гастоёмкостей GN.
- В салатетте не следует класть теплую пищу или жидкости, сначала охладите их до комнатной температуры.
- Продукты питания всегда должны быть покрыты или упакованы. Для хранения продуктов питания и напитков следует использовать герметически закрываемые емкости, чтобы сохранить аромат продуктов питания или напитков, и избежать смешивания запахов в салатетте.
- Во время первого наполнения салатетты или ее полного заполнения следует всегда открывать и наполнять только один отсек во избежание переворачивания прибора.
- Во время вкладывания продуктов в салатетту следует обращать внимание, чтобы между внутренними стенками прибора и хранимыми пищевыми продуктами сохранялось достаточное расстояние с целью обеспечения свободной циркуляции воздуха внутри прибора.
- Чем больше предметов находится в салатетте, чем дольше открываются двери / ящики, крышка насадки (если таковая имеется), тем выше потребление энергии.
- Чтобы уменьшить потерю холодного воздуха, время открытия дверей/ящиков и крышки насадки (если имеется) следует сократить до минимума. Кроме того их не следует открывать слишком часто.
- Во избежание возникновения неприятных запахов внутри салатетты следует соблюдать рекомендованные сроки хранения пищевых продуктов.

Подготовка и запуск прибора

1. Перед эксплуатацией прибор и аксессуары следует очистить согласно указаниям в разделе 6 „Очистка и обслуживание“.
2. В завершение тщательно осушить прибор и оснащение.
3. Запустить прибор (без продуктов питания).
4. Подключить прибор к соответствующей, одиночной розетке.

Инсталляция и обслуживание




5. Включить прибор, установив включатель/выключатель на передней панели прибора в положение „I“ (ВКЛ.).

Загорится зеленая контрольная лампочка питания во включателе/выключателе. На цифровом индикаторе появится актуальная температура внутри прибора.

6. Перед первым использованием, прежде чем поместить в салатетту пищевые продукты, прибор должен достичь желаемой температуры.
7. Для установки требуемых параметров следует соблюдать указания из следующих глав инструкции по эксплуатации.

Элементы управления и отображаемые сообщения



Кнопка	Функции
SET	Отображение заданной величины, выбор параметров в режиме программирования или утверждение процесса
	Ручное включение функции размораживания
	Выбор кода параметра в режиме программирования, увеличение отображаемой величины
 AUX	Выбор кода параметра в режиме программирования, уменьшение отображаемой величины

Светодиодные указатели

На цифровом дисплее светодиоды показывают состояние активации функции:





Светодиодная	Статус активации	Значение
	светится	активирован компрессор
	мигает	в процессе задержки
	светится	размораживание
	мигает	задержка размораживания
	светится	активирован вентилятор
	мигает	задержка после размораживания
	светится	индикатор температуры в градусах Цельсия
	мигает	в режиме программирования
	светится	индикатор температуры в градусах Фаренгейта
	мигает	в режиме программирования

RU

Отображение заданной величины


1. Коротко нажать кнопку **SET**, чтобы отобразить заданную величину.
2. Повторно нажать кнопку **SET** или подождать 5 секунд, чтобы вернуться к предыдущему сообщению.


Изменение заданной величины (т.е. требуемой температуры)

1. Нажать кнопку **SET** и удерживать ее нажатой в течение 3 секунд. Заданная величина отображается, а светодиод  или  мигает на цифровом дисплее.
2. Величину можно увеличивать или уменьшать с помощью кнопок  или  до момента, когда на индикаторе появится заданная величина.
3. Подтвердить новую величину с помощью кнопки **SET** или подождать 10 секунд, тогда величина будет записана автоматически.

Автоматическое размораживание

Прибор размораживается автоматически 4 раза в течение 24 часов. Таймер запускается при первом включении.


1. Если необходимо изменить автоматические фазы разморозки, следует нажимать кнопку  в течение более 2 секунд.

На цифровом дисплее появится символ .


Цикл размораживания вводится немедленно, следующий цикл размораживания происходит через 6 часов.

Ручное размораживание

В дополнение к автоматическому размораживанию, в любой момент может быть активировано ручное размораживание.

1. Нажать и придержать в течение 2 секунд кнопку .

Будет начато ручное размораживание.

На цифровом дисплее появится символ .

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

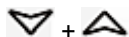
Вода, образующаяся во время размораживания, испаряется автоматически.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Последующие настройки или изменения параметров должны выполняться только специалистом сервисного обслуживания.

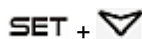
Комбинации кнопок

При одновременном нажатии кнопок можно активировать/деактивировать несколько функций.



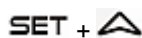
Блокировка или разблокировка кнопок:

- с целью блокировки нажать обе кнопки одновременно более чем на 3 секунды, пока на цифровом дисплее не появится сообщение „OFF“
- с целью разблокировки нажать эти кнопки более чем на 3 секунды, пока на цифровом дисплее не появится сообщение „ON“



Переход в режим программирования:

- нажимать обе кнопки одновременно в течение 3 секунд. Когда мигают светодиоды °C или °F, можно вводить очередные настройки



Вернуться к ранее отображенному сообщению:

- нажать эти кнопки для выхода из режима программирования и возврата к ранее отображенному сообщению (величина температуры в приборе)

RU

Выключить прибор

1. Если прибор не используется, выключатель/выключатель спереди прибора следует установить в положение „O“ (ВЫКЛ).
2. Отключить прибор от сети электропитания (вынуть вилку!).

6 Очистка и технический уход

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

6.2 Очистка

1. Устройство следует поддавать регулярной очистке.
2. Вынуть из прибора все пищевые продукты или блюда и хранить их в течение этого времени в прохладном помещении или в холодильнике.

Аксессуары

1. Извлечь решетки, перекладки и емкости GN из прибора.
2. Аксессуары следует тщательно очистить теплой водой и моющим дезинфицирующим средством, предназначенным для контакта с пищевыми продуктами.
3. Ополоснуть чистой водой, после чего тщательно осушить очищенные компоненты.

Доска для нарезки (за исключением 200358)

1. Доску для нарезки следует очищать после каждого процесса приготовления пищи.
2. Снять доску для нарезки с прибора. Для этого следует выполнить следующие шаги:
 - Ослабить крепежные винты стоек слева и справа (по 2).
 - Потянуть доску для нарезки вперед.



Рис. 6

3. Доску для нарезки тщательно промыть дезинфицирующим средством и мягкой тряпочкой, предназначенными для контакта с пищевыми продуктами.
4. Протереть тряпочкой, намоченной чистой водой.
5. В завершение тщательно высушить доску.
6. После очистки доску для нарезки снова прикрутить к корпусу салатетты с помощью крепежных винтов слева и справа.

Гранитная столешница (200358)

1. Гранитную столешницу следует регулярно очищать с помощью мягкой, влажной тряпочки.
2. Используя чистящие средства, обратите внимание, чтобы они были подходящими для натурального камня. Всегда соблюдать рекомендации производителя такого чистящего средства.

Саладетта

1. Саладетта должна быть очищена изнутри (дверные полки, решетки с направляющими, охлаждающая ванна для гастроемкостей GN, крышка охлаждающей ванны (если имеется), насадка (200358) с помощью дезинфицирующего средства, предназначенного для контакта с пищевыми продуктами.
2. Протереть тряпкой, намоченной чистой водой.
3. Корпус прибора протереть снаружи с помощью мягкой, влажной тряпочки. В случае необходимости использовать мягкое чистящее средство.
4. В заключение тщательно высушить очищенные поверхности и компоненты с помощью мягкой тряпочки.

RU

6.3 Консервация

Чтобы обеспечить длительное функционирование холодильного агрегата, следующие операции должны выполняться регулярно:

1. Очистка конденсатора (еженедельно обслуживающим персоналом):
 - сервисный люк спереди открыть с помощью ключа и откинуть вниз,
 - конденсатор очистить с помощью пылесоса или щетки с мягкой щетиной, слегка перемещая ее по ребрам конденсатора.

ВНИМАНИЕ!

Избегать использования твердых предметов или металлических инструментов, которые могут повредить ребра конденсатора.

2. Очистка фильтра за сервисным люком (еженедельно обслуживающим персоналом)

Возможные неисправности

- сервисный люк спереди открыть с помощью гаечного ключа и откинуть вниз,
- фильтр за сервисным люком вынуть из кронштейна,
- фильтр мыть под теплой проточной водой или в посудомоечной машине,
- тщательно высушить фильтр или дать ему высохнуть на воздухе,
- установить фильтр снова в кронштейн,
- после очистки снова закрепить сервисный люк.



Рис. 7

3. Проверка электрических соединений (квалифицированным специалистом).
4. Контроль правильной работы датчика температуры и регулятора температуры (квалифицированным техником).

RU

7 Возможные неисправности

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Если не удастся устранить неисправности, обратитесь в сервисный центр.

При этом следует обязательно указать номер артикула, название модели и серийный номер. Эти данные можно найти на номинальной табличке прибора.

Ошибка	Возможная причина	Решение
Охлаждение отсутствует	Неправильно вставлена вилка	Вынуть вилку и правильно вставить ее в розетку
	Поврежден предохранитель электрического питания	Проверить предохранитель, проверить прибор после подключения к другой розетке
	Отсутствие тока	Проверить электропитание
	Поврежден регулятор температуры	Обратиться в пункт сервисного обслуживания
	Повреждена сетевая вилка	Обратиться в пункт сервисного обслуживания
Недостаточная производительность охлаждения	Неправильная настройка температуры.	Поправить параметры температуры.
	Прибор находится в фазе размораживания	Переждать фазу размораживания, проверить эффективность охлаждения
	Непосредственное воздействие солнечных лучей или источника тепла вблизи прибора	Отодвинуть прибор от источников тепла
	Неправильная циркуляция воздуха вокруг прибора	Обеспечить достаточное расстояние от стен или других предметов
	Размещенные продукты слишком горячие	Перед наполнением дать продуктам остыть
	Неправильное размещение предметов в приборе	Обеспечить достаточное расстояние между предметами в приборе
	Прибор переполнен	Избегать переполнения прибора, удалить лишние продукты питания
	Конденсатор засорен пылью	Тщательно очистить конденсатор

Возможные неисправности

Ошибка	Возможная причина	Решение
Из корпуса вытекает вода	Конденсационная дренажная трубка забита или заблокирована	Очистить дренажную трубку или удалить мешающие предметы
	Прибор не установлен строго горизонтально.	Отрегулировать прибор путем завинчивания / вывинчивания ножек
Странные или громкие звуки	Прибор не стоит на ровной поверхности	Поместить прибор на ровной поверхности, выровнять его с помощью завинчивания / вывинчивания ножек
	Двери/ящики не закрыты	Плотно закрыть двери/ящики
	Прибор прикасается к стене или к другим предметам	Обеспечить достаточное расстояние от стен или других предметов

8 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.

Хладагент

Примененное в приборе вспенивающее вещество легко воспламеняется. Его утилизацию следует выполнить в соответствии с местными предписаниями.